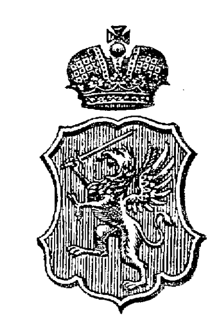
ЛИФЛЯНДСКІЯ ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XIX.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ 4 руб.
Съ доставкою на домъ 4 руб.
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post 4 Rbl.
Mit Uebersendung ins Haus 4 Rbl.
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 до 12 часовъ утра и отъ 2 до 7 час. по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца 12 коп.

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, Vormittags von 7 bis 12 und Nachmittags von 2 bis 7 Uhr entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 Kop.

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XIX. Jahrgang.

№ 105. Середа 15. Сентября. — Mittwoch, 15. September 1871.

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

О перемѣнѣ по службѣ.
Dienst-Veränderungen.

Журнальнымъ постановленіемъ Лифляндскаго Губернскаго Правленія отъ 10. сего Сентября канцелярскій служитель Рижской управы благочинія Эдуардъ Штельпе назначенъ помощникомъ квартальнаго надзирателя Рижской городской полиціи. № 3472.

Журнальнымъ постановленіемъ Лифляндскаго Губернскаго Правленія отъ 7. сего Сентября нотаріусъ Эзельскаго орднунгсгерихта, титулярный совѣтникъ Александръ Краузе согласно прошенію уволенъ отъ службы. № 3441.

Указомъ Правительствующаго Сената отъ 28. Іюля сего года за № 166, произведены чиновники Управленія Государственными Имуществами въ Прибалтійскихъ губерніяхъ за выслугу лѣтъ въ слѣдующіе чины, а именно.

Въ надворные совѣтники: лѣсничій Венденскаго лѣсничества Георгій Беккеръ 4.; въ коллежскіе ассесоры: лѣсной ревизоръ Эдуардъ Гензенъ и лѣсничій III. Перновскаго лѣсничества Эмилій Форкампфъ-Лауэ; въ титулярные совѣтники: лѣсничій I. Дерптскаго лѣсничества Юлій Реммекъ и исправляющій должность лѣсничаго Маткульскаго лѣсничества Алексѣй Ливенъ; въ коллежскіе секретари: лѣсничій Ренненскаго лѣсничества Эрнстъ баронъ Штромбергъ и исправляющій должность лѣсничаго Анненбургскаго лѣсничества Генрихъ фонъ Эрцдорфъ-Купферъ; въ губернскіе секретари: исправляющій должность лѣсничаго Аренсбургскаго лѣсничества Евгеній фонъ Варденбургъ. № 554.

Mittelst Journalverfügung der Livländischen Gouvernements-Regierung vom 10. September c. ist der Kanzelleioffiziant der Rigaschen Polizei-Verwaltung Eduard Stelpe zum Quartaloffiziersgehilfen der Rigaschen Polizei ernannt worden. Nr. 3472.

Mittelst Journalverfügung der Livländischen Gouvernements-Regierung v. 7. September c. ist der Notair des Oeselschen Ordnungsgerichts, Titulair-Rath Alexander Krause seiner Bitte gemäß des Dienstes entlassen worden. Nr. 3441.

Объявленія Лифляндскаго Губернскаго Начальства.
Bekanntmachungen der Livländischen Gouvernements-Obrigkeit.

На основаніи Высочайше утвержденнаго 15. Апрѣля 1871 г. положенія Комитета Министровъ, Лифляндское Губернское Управленіе объявляетъ симъ для общаго свѣдѣнія и руководства:

1) что для обмѣна государственныхъ кредитныхъ билетовъ прежней формы на билеты новаго образца установленъ окончательный срокъ: годовой, считая съ 1. Іюля 1871 года;

2) что для ускоренія и облегченія такаго обмѣна казначействамъ разрѣшено обмѣнивать на имѣющіеся у нихъ новые билеты, билеты прежнихъ образцовъ, принадлежащіе частнымъ лицамъ нестѣсняясь постановленіемъ, по коему новые билеты каждаго достоинства обмѣниваются на нынѣшніе билеты лишь того же самаго достоинства; и

3) что билеты прежнихъ образцовъ не будутъ принимаемы ни казначействами ни другими казенными мѣстами послѣ 1. Іюля 1872 г. № 3331.

In Folge des Allerhöchst am 15. April 1871 bestätigten Beschlusses des Minister-Comités wird von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft und Nachachtung desmittelst bekannt gemacht:

1) daß zum Umtausch der Reichscreditbillete der früheren Muster gegen Billete der neuen Form eine allendliche Frist **von einem Jahr,** vom 1. Juli 1871 an gerechnet, festgesetzt worden;

2) daß zur Beschleunigung und Erleichterung solchen Umtausches den Renteien gestattet worden, gegen die bei ihnen vorhandenen neuen Billete, Billete der früheren Muster, welche Privatpersonen gehören, umzutauschen, ohne sich dabei an die Bestimmung zu binden, nach welcher neue Billete jeden Werthes nur gegen jetzige Billete desselben Werthes umgetauscht werden; und

3) daß nach dem 1. Juli 1872 Billete der früheren Muster weder von den Renteien noch von anderen Kreisbehörden werden angenommen werden. Nr. 3331.

Pehz Wissaugstaki 15. April 1871 apstiprinata ministeru-komitejas nospreeduma teek no Widsemmes gubernijas waldischanas ar scho par wissu sinnaschanu un wehraliksch anu sluddinahts:

1) ka preeksch pahrmihschanas to walsts-kreditbiljetu no agrakas isskattes un drukkas prett biljetehm no jaunas isskattes un drukkas par wissbeidsamu laiku weens gads, no 1. Juli 1871 rehkinajoht nolikts irr;

2) ka tahdas pahrmihschanas pasteigschanas un atweeglošchanas dehl renterejahm pakauts irr, prett tahm pee winnahm atrohdamam jaunahm biljetehm, biljetes no agrakas isskattes, kas priwatlaudihm peederr, pahrmiht bes pee ta pee tahs nolikschanas turretees, pehz kurras jaunas biljetes no katras wehrtibas tik prett taggadejahm biljetehm no tahspaschas wehrtibas pahrmihtas tikkuschas; un

3) ka pehz 1. Juli 1872 biljetes no agrakas isskattes ne no renterejahm ne no zittahm krohnateesahm peenemtas tiks. Nr. 3331.

Keigekõrgemalt kinnitud 15. Aprillil 1871 Ministride-komité otsuse järrele Liwima Kubbernemangu Wallitsus kulutab se läbbi üllelüldiseks teädmiseks ja tähhelepannemiseks:

1) et kronu pabberi-rahha endist wärki pilletide ümberwahhetamisele uut wärki pabberi-rahha pilletide wasto on säetud wiimne tärmin üks aasta, mis 1. Julist 1871 peale hakkab;

2) et selle ümberwahhetamise ussindusse ja kergitusse tarwis on Rentereidele lubba antud ümberwahhetada neid rahwa käes olewaid endist wärki kronu pabberi-rahha pilletist nende uutega, mis Rentereides on, ja uust wäljaandes mitte luggu piddada sest seädussest, mis järrele ued rahha-pilletid, olgo nad ni sured kui tahhes, olli lubba ümberwahhetada wannadega üksnes ühhe surusse hinna pilletidega; ja

3) et endist wärki pabberi-rahha pilletid pärrast 1. Juli ku päewal 1872 ei sa ennam wastowõetud ei Rentereidesse, egga ka teist kronu kohtadesse. Nr. 3331.

Объявленія разныхъ мѣстъ и должностныхъ лицъ.
Bekanntmachungen verschiedener Behörden und amtlicher Personen.

Ein zu der Gemeinde des Gutes **Ranzen** gehöriger Bauerknabe, Namens Jahn **Bratschke** 12 Jahr alt, 1 Arsch. 14 Wersch. groß, mit blauen Augen und blonden Haaren, ohne besondere Kennzeichen, ist, nachdem er wegen Diebstahls arretirt gewesen, seinen Wächtern entkommen und bisher nicht zu ermitteln gewesen.

Die resp. Stadt- und Landpolizeien werden sonach ersucht im Ermittelungsfalle das genannte Individuum handfest machen und an das Wolmarsche Ordnungsgericht senden zu wollen. Nr. 8096.
Wolmar, Ordnungsgericht den 6. Sept. 1871. 2

Pernauer Gemeindebank.

Von dem Directorio **der Pernauer Gemeindebank** wird hierdurch bekannt gemacht, daß die **Eröffnung** derselben **am 15. dieses Monats erfolgen wird,** und daß sich die Directoren vorläufig drei Mal wöchentlich, und zwar jeden **Montag, Mittwoch** und **Freitag** von 12 bis 1 Uhr Mittags zur Erledigung der Geschäfte im Banklocal versammeln werden; daselbst wird auch täglich jede Auskunft von dem Schriftführer Herrn C. G. Hanson bereitwilligst ertheilt werden.

Der Zinsfuß für Einlagen und Darlehen wird bis auf Weiteres folgender sein:
für täglich kündbare Einlagen 3 6/10 pCt. per annum oder 1 Copeken täglich für jede 100 Rbl.;
für auf bestimmte Termine gemachte Einlagen 5 4/100 pCt. per annum oder 1 4/10 Copeken täglich für jede 100 Rbl.;
für auf unbestimmte Termine gemachte Einlagen bei in § 36 der Normalstatuten angegebenen Kündigungsfristen 5 pCt per annum;
für auf 12 Jahre gemachte Einlagen 5 1/2 pCt. per annum;
für auf ewige Zeiten gemachte Einlagen 6 pCt. per annum.

Dagegen ist festgestellt:
das Disconto für Hypotheken 9 1/2 pCt. per annum;
das Disconto für Wechsel 8 1/2 bis 9 pCt. per annum;
das Disconto für Wechsel mit Unterlage von Werthpapieren oder Waaren 8 1/4 pCt. per annum;
das Disconto für Dahrlehn gegen Werthpapiere oder Waaren 8 1/2 pCt. per annum.
Im Giro vergütet die Bank 4 pCt. per annum.
Die Aufbewahrungskosten für Depositen betragen 1 Rbl. per annum für jede 1000 Rbl. Werth.
Pernau, den 8. September 1871. 3

Kad tas pee scha pagasta peederrigs Jahn Ohsch taggad bes passes jeb zittas no schihs walsts isdohtas parahdischanas apkahrt blandahs — 18 69/70 gadda winsch pehdigi no Rihgas sawu passi atjaunoja — sawas pehrna un scha gadda pagasta un krohna makfaschanas parahdâ buhdams tad teek

zaur scho wissas pilsſehtu un semju polizejas laipnigi luhgtas, ja tas minnehts kur atrastohs, to paschu kà arrestantu schai pagasta waldischanai peesuhtiht. Nr. 41. 3

Duresmuischas pagasta waldischanâ taî 3. September 1871.

Zeenijamas pilsſehtu un semju polizijas teek zaur scho itt laipnigi luhgtas, tohs Weetalwas walsts lohzekļus Andres Leeping un Jahn Krehfling, kas jau wairak gaddus sawas makſaschanas nenolihdsinajuschi bes passehm apkahrt wasajahs, kur atrastu kà arrestantus schai walsts waldischanai peestelleht.

Redsamas sihmes: Andres Leeping, 33 gadd. wezs, 2 arsch. 6 wersch. garsch, matti un bahrda gaischi; Jahn Krehfling, 31 gadd. wezs, 2 arsch. 7 wersch. garsch, matti un usazzis tumschas. 2

Weetalwâ, taî 4. September 1871. Nr. 151.

Прокламы. Proclams.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen 2c. hat das Livländische Hofgericht auf das Gesuch Sr. Excellenz des Herrn Landmarschalls Nicolai von Oettingen kraft dieses öffentlichen Proclams Alle und Jede, welche:

A. wider die zufolge des bei dem Livländischen Hofgerichte am 29. April 1871 sub Nr. 97 corroborirten, am 24. April 1871 zwischen Sr. Excellenz dem Herrn Hofmeister, wirklichen Staatsrath Dr. juris August **von Oettingen**, als Verkäufer und Sr. Excellenz dem Herrn Landmarschall Nicolai **von Oettingen**, als Käufer abgeschlossenen Kauf- und Verkauf-Contracts geschehene Acquisition des im Dorpatschen Kreise und Bartholomäischen Kirchspiele belegenen Gutes **Luhdenhof** sammt Appertinentien und Inventarium mit Ausschluß der nachbenannten, bereits früher verkauften Gesindestellen, als:

1) des Gesindes Seppa, groß 32 Thaler 25 Gr.; 2) des Gesindes Prediko groß 25 Thlr. 9 Gr.; 3) des Gesindes Perno groß 30 Thlr. 9 Gr.; 4) des Gesindes Annuka groß 32 Thlr. 22 Gr.; 5) des Gesindes Eise groß 22 Thlr. 4 Gr.; 6) des Gesindes Friedenthal Nr. 13, groß 22 Thlr. 22 Gr.; 7) des Gesindes Tido Nr. 12, groß 20 Thlr. 75 Gr.; 8) des Gesindes Kolga Nr. 2, groß 19 Thlr. 81 Gr.; 9) des Gesindes Wahhi Nr. 31, groß 26 Thlr. 26 Gr.; 10) des Gesindes Wahhi Nr. 4, groß 13 Thlr. 72 Gr.; 11) des Gesindes Pawli Nr. 32, groß 24 Thlr. 40 Gr.; 12) des Gesindes Tohhiko Nr. 33, groß 33 Thlr. 51 Gr.; 13) des Gesindes Keldre Nr. 20, groß 15 Thlr. 43 Gr.; 14) des Gesindes Iwaski Nr. 8, groß 22 Thlr. 24 Gr.; 15) des Gesindes Kaddrina Nr. 18, groß 17 Thlr. 34 Gr.; 16) des Gesindes Pajo Nr. 21, groß 15 Thlr. 73 Gr.; 17) des Gesindes Naja Nr. 19, groß 16 Thlr. 59 Gr.; 18) des Gesindes Kasse Nr. 17, groß 17 Thlr. 26 Gr.; 19) des Gesindes Kangro Nr. 9, groß 20 Thlr. 61 Gr.; 20) des Gesindes Linnasse Nr. 16, groß 18 Thlr. 14 Gr.; 21) des Gesindes Saare Nr. 27, groß 22 Thlr. 57 Gr.; 22) des Gesindes Reins Nr. 23, groß 26 Thlr. 34 Gr.; 23) des Gesindes Pohlaka Nr. 15, groß 16 Thlr. 83 Gr.; 24) des Gesindes Trafsi Nr. 3, groß 15 Thlr. 11 Gr.; 25) des Gesindes Maeotsa Nr. 6, groß 28 Thlr. 2 Gr.; 26) des Gesindes Awa Nr. 29, groß 16 Thlr. 48 Gr.; 27) des Gesindes Södi Nr. 22, groß 14 Thlr. 86 Gr.; 28) des Gesindes Künnapu Nr. 25, groß 16 Thlr. 37 Gr.; 29) des Gesindes Perno Nr. 10, groß 21 Thlr. 81 Gr.; 30) des Gesindes Tanni nebst Schulhaus und eine Lofstelle Landes, groß 23 Thlr. 13 Groschen —

Seitens Sr. Excellenz des Herrn Landmarschalls Nicolai von Oettingen für die Summe von 48,000 Rbl. S., Einwendungen oder an das in Rede stehende Gut Luhdenhof sammt Appertinentien und Inventarium, mit Ausnahme der Livländischen adligen Güter-Credit-Societät wegen deren auf dem Gute Luhdenhof ruhender Pfandbriefforderungen, Ansprüche oder Forderungen irgend welcher Art, namentlich auch als stillschweigende oder privilegirte Hypothecare, und:

B. wider die von Sr. Excellenz dem Herrn Landmarschall Nicolai von Oettingen projectirte Abtheilung und Ausscheidung des zum Gute Luhdenhof gehörig gewesenen, auf Hofesland desselben belegenen Streudorfes Ilmjerw oder Koltzi, groß 45 Thaler $^{82}/_{112}$ Groschen aus dem Hypotheken-Verbande des Gutes Luhdenhof und die Zutheilung desselben zu dem Sr. Excellenz dem Herrn Landmarschall Nicolai von Oettingen gehörigen, im Dorpatschen Kreise und Eckschen Kirchspiele belegenen Gute Wissust, als stillschweigende Hypothecare oder sonst aus irgend welchem Rechtstitel Einwendungen irgend welcher Art formiren zu können vermeinen, oberrichterlich auffordern wollen, sich a dato dieses Proclams innerhalb der peremtorischen Frist von einem Jahre, sechs Wochen und drei Tagen, d. i. spätestens bis zum 15. October 1872 mit solchen ihren vermeinten Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen allhier bei dem Livländischen Hofgerichte gehörig anzugeben und selbige zu documentiren und ausführig zu machen, bei der ausdrücklichen Commination, daß Ausbleibende, so weit dieselben nicht ausdrücklich von der Angabe in diesem Proclam ausgenommen gewesen, nach Ablauf dieser vorgeschriebenen peremtorischen Meldungsfrist nicht weiter gehört, sondern mit allen ferneren solchen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen, namentlich auch stillschweigende oder privilegirte Hypothecare gänzlich und für immer präcludirt, auch demgemäß nicht nur der am 29. April 1871 sub Nr. 97 bei dem Hofgerichte corroborirte, am 24. April 1871 zwischen Sr. Excellenz dem Herrn Hofmeister, wirklichen Staatsrath August von Oettingen und Sr. Excellenz dem Herrn Landmarschall Nicolai von Oettingen abgeschlossene Kauf- und Verkauf-Contract in allen Stücken für rechtskräftig erkannt, sondern auch das gedachte Gut Luhdenhof sammt Appertinentien und Inventarium mit Ausnahme der oben sub A. 1—30 genannten, bereits früher verkauften 30 Gesinde, so wie unter Vorbehalt der auf demselben ruhenden Pfandbriefschuld, im Uebrigen gänzlich schulden-, haft- und lastenfrei Sr. Excellenz dem Herrn Landmarschall Nicolai von Oettingen zum Eigenthum adjudicirt und daß ferner die Abtheilung und Ausscheidung des auf Hofesland des Gutes Luhdenhof belegenen Dorfes Ilmjerw oder Koltzi, groß 45 Thlr. $^{82}/_{112}$ Gr. aus dem Hypothekenverbande des Gutes Luhdenhof und die Zutheilung desselben zu dem Gute Wissust in hypothekarischer Beziehung vollzogen werden soll. Wonach ein Jeder, den Solches angeht, sich zu richten hat. Nr. 4497. 2

Riga-Schloß, den 31. August 1871.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen 2c. hat das Livländische Hofgericht auf das Gesuch der Baronin Sophie von Nolcken geborenen Gräfin Stackelberg kraft dieses öffentlichen Proclams Alle und Jede, welche wider die zufolge des am 5. Mai 1871 sub Nr. 103 bei dem Livländischen Hofgerichte corroborirten, am 28. April 1871 zwischen Ihrer Excellenz der verwittweten Frau wirklichen Staatsräthin Helene **von Bulgarin** geborenen Ide als Verkäuferin und der Baronin Sophie **von Nolcken** geborenen Gräfin Stackelberg, als Käuferin abgeschlossenen Verkauf- und Kaufcontracts geschehene Acquisition des im Dorpatschen Kreise und Wendauschen Kirchspiele belegenen Gutes **Sarrakus** sammt Appertinentien und Inventarium, mit Ausnahme jedoch des zufolge des am 6. November 1862 abgeschlossenen, bei dem Livländischen Hofgerichte am 14. November 1862 sub Nr. 81 corroborirten Kaufcontracts an Sr. Excellenz den Herrn Generalen der Kavallerie Reinhold von Essen verkauften Streugesindes Paggast, estnisch genannt Palsi, sammt Appertinentien, — mit Ausschluß der beim Gute Sarrakus verbliebenen beiden, am Embach belegenen Heuschläge Ayaluht, groß $11^{28}/_{112}$ Groschen und Kaya Ots, groß $32^{106}/_{112}$ Groschen — in dem sonach verbleibenden wackenbuchmäßigen Landwerthe von 27 Thaler $17^{21}/_{112}$ Groschen, sowie mit Ausnahme des zufolge des am 22. April 1867 abgeschlossenen Kaufcontracts an den Bauern Taniel Suitz ebenfalls bereits verkauften Karjasilla Gesindes sammt Appertinentien und den zu demselben gehörigen Streustücken in dem wackenbuchsmäßigen Landwerthe von 26 Thaler 45 Groschen, — Seitens der Frau Baronin Sophie von Nolcken geborenen Gräfin Stackelberg für die Summe von 64000 Rbl. S. Einwendungen, oder als Gläubiger oder sonst aus irgend einem Rechtsgrunde an das Gut Sarrakus sammt Appertinentien und Inventarium Forderungen und Ansprüche, mit Ausnahme und unalterirtem Vorbehalte jedoch aller öffentlichen Abgaben und Leistungen, so wie mit Ausnahme der auf dem Gute Sarrakus ruhenden ingrossirten Forderungen formiren zu können vermeinen, oberrichterlich auffordern wollen, sich a dato dieses Proclams innerhalb der peremtorischen Frist von einem Jahre sechs Wochen und drei Tagen, d. i. spätestens bis zum 15. October 1872 mit solchen ihren Einwendungen, Ansprüchen und Forderungen allhier bei dem Livländischen Hofgerichte gehörig anzugeben, und selbige zu documentiren und ausführig zu machen, bei der ausdrücklichen Commination, daß Ausbleibende, so weit dieselben nicht ausdrücklich von der Angabe in diesem Proclam ausgenommen gewesen, nach Ablauf dieser vorgeschriebenen peremtorischen Meldungsfrist nicht weiter gehört, sondern mit allen ferneren solchen Einwendungen, Ansprüchen und Forderungen gänzlich und für immer präcludirt auch demgemäß nicht nur der oberwähnte am 5. Mai 1871 sub Nr. 103 bei dem Livländischen Hofgerichte corroborirte, am 28. April 1871 zwischen Ihrer Excellenz der verwittweten wirklichen Staatsräthin Helene von Bulgarin geborenen Ide und der Frau Baronin Sophie von Nolcken geborenen Gräfin Stackelberg abgeschlossene Kauf- und Verkauf-Contract in allen Stücken für rechtskräftig erkannt, sondern auch das obgedachte Gut Sarrakus sammt Appertinentien und Inventarium, mit Ausnahme nur der bereits verkauften obenbezeichneten Gesinde Paggast, estnisch genannt Palsi und Korjasilla sammt Appertinentien, frei von allen Schulden, Lasten und Verhaftungen, so weit solche nicht ausdrücklich von der Angabe in diesem Proclam ausgenommen gewesen, der Baronin Sophie von Nolcken geborenen Gräfin Stackelberg zum Eigenthum adjudicirt werden soll. Wonach ein Jeder, den Solches angeht, sich zu richten hat. 1

Riga-Schloß, den 31. August 1871. Nr. 4524.

Vom Schlockschen Magistrate werden alle Diejenigen, welche an dem Nachlaß des hierselbst verstorbenen unbestimmt beurlaubten Gemeinen des 97. Livländischen Infanterie-Regiments Carl **Ballod** Erb- oder andere Ansprüche zu haben vermeinen, hierdurch aufgefordert, ihre Ansprüche binnen 6 Monaten a dato dieses Proclams, also bis zum 20. Februar 1872 sub poena praeclusi bei diesem Magistrate anzumelden und auszuführen.

Schlock-Rathhaus, am 20. August 1871.

Nr. 791. 2

Demnach der gewesene Förster, Pernausche Bürger Carl **Stützer** auf dem Gute Abia ohne Hinterlassung eines Testaments verstorben ist, werden von Einem Kaiserlichen III. Pernauschen Kirchspielsgerichte Alle und Jede, welche an den auf etwas über ein Hundert Rubel veranschlagten Nachlaß desselben Erbansprüche oder irgend welche Anforderungen zu haben vermeinen, hiemit aufgefordert, sich binnen Jahr und Tag a dato dieses Proclams, d. h. binnen einem Jahre, sechs Wochen und drei Tagen, also spätestens bis zum 9. October 1872 bei diesem Kirchspielsgerichte zu melden und ihre Erb- und sonstigen Ansprüche zu verlautbaren und nachzuweisen, widrigenfalls sie nicht weiter gehört, sondern für immer präcludirt sein sollen.

Alt-Bornhusen im III. Pernauschen Kirchspielsgerichte, am 25. August 1871. Nr. 2730. 2

Rujen-Terneij krohna-muischas pagasta-teesa darra sinnamu, ja kahdam kahdas prassischanas pee ta konkursi krittuscha schejenes kohpmanna Tennis Silling buhtu, lai no appakschrakstitas deenas trihs mehneschus skaitoht, t. i. lihds 5. Oktober 1871, pee minnetas pagasta teesas peeteizahs; pehz pagahjuscha nosazzita termina neweenu wairs neklausihs nedf peenems, bet ar parradu slehpejeem pehz likkumeem isdarrihs. Nr. 160. 1

Rujen-Terneij muischas pag.-teesâ, 5. Juli 1871.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen 2c. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach die Gebrüder Adam und Jahn Bruhwel, Erbbesitzer der im Rujenschen Kirchspiele des Riga-Wolmarschen Kreises belegenen Gesinde **Kalna Rikkan** und **Lejas Rikkan**, hieselbst darum nachgesucht haben, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihnen diese zum Gehorchslande des Gutes Rujen-Großhof gehörigen Grundstücke Kalna Rikkan und Lejas Rikkan mit den zu ihnen gehörigen Gebäuden und Appertinentien nunmehr dem einen von ihnen, Jahn Bruhwel, als freies und unabhängiges Eigenthum für ihn und seine Erben sowie Erb- und Rechtsnehmer allein angehören sollen; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livl. Bauer-Rentenbank und aller derjenigen, welche auf den Gesinden Kalna Rikkan und Lejas Rikkan bei diesem Kreisgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung besagter Grundstücke nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten a dato dieses Proclams bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Dieje-

nigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß diese Grundstücke sammt Gebäuden und allen Appertinentien, zusammen 42 Thlr. 14 Gr. groß, dem Jahn Bruhwel erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen.

Wolmar, den 19. August 1871. Nr. 1341. 2

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach die Erben des weiland Reinhold Asper, Erbbesitzer des im Rujenschen Kirchspiele des Riga-Wolmarschen Kreises belegenen Rujen-Großhofschen Gesindes **Urme**, und zwar dessen Wittwe Juhle nunmehr verehelichte Danz und deren Tochter Anna Asper in gehöriger Assistenz hieselbst darum nachgesucht haben, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß das zum Gehorchslande des Gutes Rujen-Großhof gehörige Grundstück Urme mit den zu demselben gehörigen Gebäuden und Appertinentien nunmehr der Wittwe Juhle verehelichte Danz und ihrem Ehemann Jahn Danz als freies und unabhängiges gemeinschaftliches Eigenthum für sie und ihre Erben sowie Erb- und Rechtsnehmer angehören solle; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livl. Bauer-Rentenbank und aller derjenigen, welche auf dem Rujen-Großhof-Gesinde Urme bei diesem Kreisgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung besagten Grundstückes nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten a dato dieses Proclams bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück sammt Gebäuden und allen Appertinentien, groß 24 Thlr. 70 Gr., der Juhle Danz und ihrem Ehemann Jahn Danz für die Abfindungssumme von 2500 Rbl. S. erb- und eigenthümlich adjudicirt werden solle. Nr. 1344. 2

Wolmar, den 19. August 1871.

Объявленіе о конкурсѣ.

Въ Мартѣ мѣсяцѣ 1869 г. С.-Петербургскимъ Комитетомъ Высочайше учрежденнаго Общества попечительнаго о тюрмахъ, въ виду приближавшагося 50-лѣтняго юбилея Общества, предложена была на конкурсъ тема съ наградною преміею въ триста червонныхъ за лучшее сочиненіе: О легчайшемъ способѣ устройства въ разныхъ полосахъ Россіи исправительныхъ земледѣльческихъ колоній для малолѣтнихъ преступниковъ и бродягъ, по примѣру Метре во Франціи и Рау-Гауза, близь Гамбурга, и образованія Общества покровительства лицамъ, освобождаемымъ изъ разныхъ мѣстъ заключенія.

На курсъ были представлены семь рукописей и хотя двѣ изъ нихъ, именно съ девизами: а) „Одно только правильное образованіе, обезпечивающее человѣку заработокъ, предупреждаетъ возможность преступленій" и б) „Si quid noristi rectiusistis. Candidus imperti si non his utere mecum, Horat", заслужили похвальные отзывы и въ особенности первая отличается прекрасною разработкою вопроса о земледѣльческихъ колоніяхъ и ремесленныхъ пріютахъ, но какъ въ ней авторъ даже не коснулся вопроса объ устройствѣ Общества покровительства для арестантовъ, освобождаемыхъ изъ разныхъ мѣстъ заключенія, то комитетъ не нашелъ возможнымъ присудить ему премію. Нынѣ въ видахъ настоятельной необходимости всесторонняго изученія и обсужденія двухъ важныхъ Государственныхъ вопросовъ: „Объ устройствѣ пенитенціарныхъ земледѣльческихъ колоній, которые спасали бы несовершеннолѣтнихъ преступниковъ, иногда подвергающихся за маловажные проступки кратковременному заключенію, отъ страшной нравственной заразы нашихъ тюремъ и воспитывали изъ нихъ свѣдущихъ земледѣльцевъ, могущихъ, по выпускѣ изъ колоній содѣйствовать распространенію въ Отечествѣ нашемъ раціональнаго сельскаго хозяйства и объ устройствѣ Общества покровительства лицамъ освобождаемымъ изъ разныхъ мѣстъ заключенія, дабы содѣйствовать возстановленію ихъ общественнаго положенія и доставлять имъ средства заработывать честнымъ трудомъ свой хлѣбъ, С.-Петербургскій тюремный комитетъ вновь предлагаетъ конкурсъ желающимъ представить свои сочиненія по вышеозначеннымъ вопросамъ. — Лучшее сочиненіе, въ коемъ всестороннимъ образомъ будутъ разсмотрѣны и разработаны данные вопросы, имѣетъ быть удостоено награды въ тысячу червонныхъ изъ суммъ С.-Петербургскаго тюремнаго комитета; а для вполнѣ правильной оцѣнки сочиненій и безпристрастнаго присужденія премій предложено испросить въ свое время чрезъ г. Президента Общества Попечительнаго о тюрмахъ Высочайшее Государя Императора соизволеніе образовать особую коммисію изъ нѣсколькихъ вице-президентовъ и директоровъ общества, съ приглашеніемъ въ оную для засѣданія съ правомъ голоса, депутатовъ, знакомыхъ по возможности съ предметомъ, отъ всѣхъ Министерствъ и Главныхъ Управленій, отъ ближайшихъ къ С.-Петербургу университетовъ и отъ всѣхъ ученыхъ обществъ, въ которыхъ политико-экономическіе вопросы составляютъ предметъ ихъ занятій. Сочиненія могутъ быть написаны на русскомъ или на одномъ изъ иностранныхъ языковъ Европы и должны поступать въ С.-Петербургскій тюремный комитетъ не позже перваго Сентября тысяча восемьсотъ семьдесятъ втораго года. При каждой рукописи долженъ быть девизъ и при немъ, въ запечатанномъ конвертѣ, четконаписаны имя, отчество и званіе автора, съ яснымъ означеніемъ мѣста его жительства. Сочиненія, не удостоенныя награды, будутъ возвращаемы по предъявленіи девизовъ. Запечатанные же конверты съ именами и адресами авторовъ, при возвращеніи рукописей, не вскрываются и предаются огню. № 6653. 3

Торги. Torge.

Вслѣдствіе предписанія Почтоваго Департамента отъ 31. Августа сего года за № 12445, Управляющій Почтовою частію въ Лифляндской губерніи доводитъ симъ до свѣдѣнія публики, что въ Среду 22. сего Сентября, въ 2 часа по полудни при Рижской Губернской Почтовой Конторѣ будутъ продаваться съ публичнаго торга разныя пришедшія въ негодность кожаныя вещи. № 5087. 3

г. Рига, Сентября 13. дня 1871 г.

Придворная Конюшенная Контора вызываетъ желающихъ на поставку въ вѣдомство ея фуража, а именно: для С.-Петербурга овса до 12500 четвертей, сѣна до 55000 пудъ и соломы до 14650 пудъ и для загородныхъ мѣстъ сѣна до 20000 пудъ и соломы до 6000 пудъ и на перевозку изъ С.-Петербурга въ загородныя мѣста овса до 4000 четвертей, къ торгу 25. и переторжкѣ 30. Сентября сего года отъ 10 часовъ утра до 2 по полудни въ Придворную Конюшенную Контору съ тѣмъ, чтобы залоги и документы на право торговли были представлены заблаговременно до торговъ; подробныя же кондиціи на эту поставку можно видѣть въ оной Конторѣ ежедневно, кромѣ воскресныхъ и табельныхъ дней. № 2952. 3

Von dem Pernauschen Landgericht wird andurch zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß auf Befehl Eines Erlauchten Hofgerichtes das im Hakelwerk **Oberpahlen** auf Neu-Oberpahlenschem Grunde dem Eriko-Kruge gegenüber belegene **Wohnhaus des Jürri Kenna** nebst Pertinenzen, jedoch mit Ausnahme des mit der Giebelseite zur Straße belegenen dem Jaan Terras bereits verkauften Wohnhauses nebst Nebengebäuden im öffentlichen Meistbot zur Versteigerung gelangen wird und daß hieselbst zur Sitzungszeit Vormittags zwischen 10 und 12 Uhr am 25. October c. Bot und Ueberbot stattfinden wird und, falls darauf angetragen werden sollte, zur selben Zeit am 27. October c. der weitere Bot zu verlautbaren ist, wie daß der Zuschlag hieselbst gegen gleich baare Zahlung ertheilt werden wird. Nr. 1431. 3

Fellin, am 9. September 1871.

Витебское Губернское Правленіе объявляетъ, что согласно представленію Себежскаго уѣзднаго полицейскаго управленія и журнальному постановленію своему, 23. Іюня сего года состоявшемуся, на удовлетвореніе долговъ помѣщика Станислава Иванова Патриковскаго и матери его Терезіи Патриковской, частныхъ: надворной совѣтницѣ Елеонорѣ Шипило 984 р. съ процентами, переказанныхъ впослѣдствіи Дисненскому 2. гильдіи купеческому сыну Мовшѣ Шеломану, помѣщицѣ Іозефинѣ фонъ Эртманъ по двумъ обязательствамъ 350 р. и процентовъ съ 12. Апрѣля 1861 г. 184 р. 17 съ половиною коп., дворянину Ивану Гинтеру 167 руб. 26 съ половиною коп., купцу Якову Лужковскому, переказанныхъ Галузинской Покровской церкви 60 руб. съ процентами, женѣ коллежскаго регистратора Александрѣ Чербовой, слѣдуемыхъ отъ Терезіи Патриковской, проѣстей, волокитъ и судебныхъ издержекъ 109 руб. 49 к., женѣ коллежскаго ассесора Аннѣ Вичульской 3600 руб. съ процентами, коллежскому ассесору Адаму Сурвилло 890 руб. съ процентами, по заемнымъ письмамъ помѣщицы Терезіи Патриковской замужнимъ дочерямъ ея: Аннѣ Пржесецкой 3000 руб. и Іоаннѣ Городенской 3000 р., коллежскому совѣтнику Павлу Тертилову, а имъ переказанныхъ женѣ коллежскаго регистратора Александрѣ Чербовой процентовъ 220 р. 25 коп., а также по роспискѣ мужа ея, Ивана Патриковскаго, для дворянина Гинтера 100 р. съ процентами, переказанныхъ Гинтеромъ въ пользу Невельскаго римско-католическаго костела; кромѣ сего имѣется въ виду искъ панцырнаго боярина Тимофея Алексѣева Юрнова по сохранной роспискѣ 300 руб.; кромѣ сего о казенныхъ недоимкахъ и взысканіяхъ, числящихся на имѣніи Карасно гг. Патриковскихъ и владѣльцахъ, собираются подробныя свѣдѣнія, — въ присутствіи сего правленія, 2. числа Ноября 1871 года, съ 11 часовъ утра, будетъ производиться торгъ, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, на продажу принадлежащаго Станиславу Патриковскому съ тремя сестрами его и матерью имѣнія Карасно, съ фольварками Городище, Мельницы и корчмою Крупсею, оцѣненнаго въ 9055 руб. Имѣніе это состоитъ Витебской губерніи Себежскаго уѣзда во 2. станѣ; къ имѣнію этому принадлежитъ четыре озера; земли состоитъ собственно въ имѣніи Карасно: усадебной 4 дес., пахатной 90 дес., сѣнокосной 70 дес., подъ садами 2 д., озерами 6 дес. и неудобной 14 дес.; въ фольваркѣ Мельницѣ: усадебной 3 дес., пахатной 75 дес., сѣнокосной 60 дес., зарослей 50 дес. и неудобной 90 дес.; въ Городищахъ: усадебной 2 дес., пахатной 21 дес., сѣнокосной 35 д., лѣсу строеваго и дровянаго 223 дес., подъ озерами 30 дес.; при корчмѣ Крупсѣ подъ усадьбою и огородами 1 дес. 1200 саж.; въ отрѣзахъ отъ крестьянскихъ надѣловъ, при деревнѣ Овинище; пахатной 9 дес., сѣнокосной 11 дес., дровянаго лѣсу 40 дес.; Пыжевой: пахатной 18 дес., сѣнокосной 22 дес., дровянаго лѣса и зарослей 54 дес., и Обители: подъ огородомъ и сгорѣвшимъ строеніемъ 2 дес., пахатной 9 д., сѣнокосной 5 дес., а всего въ описанномъ имѣніи, въ непосредственномъ распоряженіи владѣльцевъ, состоитъ земли 926 дес. 1200 саж. Изъ построекъ имѣются въ имѣніи Карасно: жилой деревянный домъ, на каменномъ фундаментѣ, два деревянные дома и кухня, скотный дворъ деревянный на каменномъ фундаментѣ, ледникъ, баня, три сарая деревянные для склада хлѣба и сѣна, амбаръ, сарай, конюшня деревянные, токъ деревянный съ двумя реями на восьми каменныхъ столбахъ; въ имѣніи Карасно находятся два фруктовыхъ сада, въ одномъ изъ нихъ 30 яблонь, 200 вишенъ и 2 груши и въ другомъ 80 яблонь, 210 вишенъ, 10 кустовъ крыжевнику, 3 груши и нѣсколько смородины. Постройки въ фольваркахъ; Мельницѣ: деревянный домъ, амбаръ, сарай, скотный дворъ, и токъ съ реею деревянные, и Городищахъ: два деревянные дома, одинъ на каменномъ фундаментѣ, другой безъ фундамента, скотный дворъ, амбаръ, сарай и токъ съ реею деревянные; постройки при корчмѣ Крупсѣ: домъ деревянный, на каменномъ фундаментѣ, обнесенный кругомъ заборомъ, съ повѣтями и амбарами, ледникъ и баня. Въ имѣніи Карасно имѣется также и движимость: перваго разряда—три большихъ зеркала, четыре ломберныхъ стола, двѣнадцать стульевъ съ переплетами, двѣ софы съ переплетомъ, 4 простыхъ кровати, 2 перины, 4 пуховыхъ подушки, и втораго разряда—шестнадцать дойныхъ коровъ.

Желающіе участвовать въ торгахъ приглашаются въ губернское правленіе, въ означенный день торга, гдѣ они могутъ разсматривать всѣ бумаги, къ сей продажѣ относящіяся.

Іюля 6. дня 1871 года. № 7818. 2

Испр. Вице-Губернатора **Ю. фонъ Кубе.**

Старшій секретарь **Г. ф. Штейнъ.**

Неоффиціальная Часть.
Nichtofficieller Theil.

Welche ist die beste Zeit zur Anpflanzung der Erdbeeren?

Diese Frage ist von Gärtnern und Liebhabern schon oft angeregt und besprochen, aber so viel uns bekannt, noch nicht genügend beantwortet worden. Von vielen Seiten wird gesagt, man müsse die Erdbeeren im August anpflanzen, von anderer Seite wird aber die Frühjahrspflanzung als die beste und zweckmäßigste empfohlen und nach unserer Ansicht wohl mit Recht. Wir schließen uns der Frühjahrspflanzung an, obgleich wir auch die Augustpflanzung nicht verwerfen wollen. Wir haben selbst schon große Erdbeeranlagen mit Erfolg im August gemacht. Wenn richtig verfahren wird, erlangt man ebenfalls ein günstiges Resultat und erzielt im darauffolgenden Jahre eine gute Ernte; nur ist diese Methode mit viel mehr Schwierigkeiten verbunden als die Frühjahrspflanzung. In kurzen Worten wollen wir zum Vergleich beide Methoden beschreiben und glauben Gärtnern und Liebhabern hiermit einen Dienst zu erweisen, indem wir unsere practischen Erfahrungen zu Grunde legen. Wir glauben hierzu um so mehr befugt zu sein, als wir die Erdbeerzucht im großen Maßstab betreiben und wir weder Kosten noch Mühe scheuen, um alle nur möglichen Vortheile zu erstreben.

Die Augustpflanzung erfordert eine gute Kenntniß der Charactere der Pflanzen, sowie auch der einzelnen Sorten, d. h. man muß die Wachsthumsperiode derselben genau ins Auge fassen. Man darf nicht auf's Gerathewohl pflanzen, besonders ist darauf zu achten, welche Pflanzen dazu verwendet werden und in welchem Boden die Pflanzung gemacht wird. Die Vorrichtung des Bodens ist nach unserer Erfahrung die Hauptsache bei der Augustpflanzung und von ihr hängt besonders das gute Resultat ab. Zur Erdbeeranlage ist ein nahrhafter, mehr feuchter, als trockener Boden zu wählen, welcher im Frühjahre gehörig gedüngt und mit Erbsen, Kohlrabi, Salat u. dgl. bestellt wurde. Eine nochmalige leichte Düngung des Bodens nach der Aberntung ist um so besser. Derselbe wird sodann gut gegraben, bei welcher Arbeit alle Quecken und sonstiges Unkraut sorgfältig ausgelesen und entfernt werden. Vor dem Bepflanzen wird das gegrabene Land zuvörderst mit den Füßen gleichmäßig angetreten, damit die Pflanzen nachher, wenn sich der Boden setzt, nicht etwa gehoben werden und dann bei trockenem, windigem Wetter verloren gehen. Dann werden Beete von 5 Fuß Breite abgetreten und recht egal geharkt. Nun beginnt man mit der Pflanzung: auf das Beet kommen vier Reihen in Abständen von 1 Fuß, in den Reihen erhalten die Pflanzen einen Abstand von 18″.

Man gießt die Pflanzen stark an, was so lange wiederholt werden muß, bis ein durchdringender Regen diese Arbeit unnöthig macht.

Die Wege zwischen den Beeten lassen wir gewöhnlich 1½ bis 2 Fuß breit; um nicht ganz ohne Nutzen zu sein, können dieselben mit Wintersaat bepflanzt werden. Die Pflanzung ist insofern zweckmäßig, als sich die Engerlinge gern nach den Wurzeln des Salates, also von den Wurzeln der Erdbeeren wegziehen und unter den welk gewordenen Salatstauden leicht gefangen werden können. Die Pflanzen, welche man zur Augustpflanzung verwendet, dürfen keine Schwächlinge sein; man nimmt dazu gewöhnlich die ersten Ausläufer, welche sich an den Ranken der Mutterpflanzen bilden, denn nur von starken, kräftigen und zugleich gut bewurzelten Pflanzen ist eine reiche Ernte im nächsten Jahre zu erwarten.

Aus Vorstehendem wird sich wohl ersehen lassen, daß die Augustpflanzung nicht so leicht ist, besonders in trockenen Sommern, wo alsdann die meisten der gesteckten Pflanzen wieder verloren gehen.

Wo viel Engerlinge sind, richten diese ebenfalls bis zum Frühjahre noch große Verheerungen in den Pflanzungen an.

Die Wurzeln der Erdbeeren sind für sie ein Leckerbissen.

Zum Vergleich theilen wir nun im Folgenden kurz die Art der Frühjahrspflanzung mit.

Ein Vortheil bei dieser Pflanzung ist zunächst der, daß man kräftigere, mit besseren Wurzeln versehene junge Pflanzen hierzu verwenden kann.

Da gute Setzlinge ein wesentliches Erforderniß sind, so wollen wir in kurzen Worten die Behandlung und Anzucht derselben besprechen.

Im August nimmt man von den Mutterpflanzen alle Senker, bewurzelte und unbewurzelte, sammt den Ranken ab, putzt sie gehörig zu, indem man die Ranken und etwaige trockene Blätter entfernt und pikirt diese Vermehrung dicht zusammen in gut vorbereitete Schulbeete (abgetragene Mistbeetkästen oder Beete des freien Landes im Garten, welche mit guter Mistbeeterde 3″ hoch bedeckt sind).

Auf diese Beete werden also die jungen Pflänzlinge in 6″ weiten Reihen, einige Zoll von einander entfernt, gesteckt und tüchtig angegossen, was täglich früh und Abends wiederholt wird, bis ein starker Regen diese Arbeit erspart.

In kurzer Zeit sind diese Pflanzen mit einer großen Menge neuer gesunder Faserwurzeln versehen und somit zum Versetzen an Ort und Stelle geeignet.

Läßt man die Pflanzen nun noch bis zum Frühjahre stehen, so erlangen sie bis dahin eine ansehnliche Stärke.

Nach dieser Methode gezogene Pflanzen widerstehen allen Witterungseinflüssen und geben schon im ersten Jahre eine reichliche Ernte, während die von den Mutterpflanzen genommenen Setzlinge nur kümmerlich anwachsen, wenn sie nicht vorher schon vertrocknet sind und im ersten Jahre nur spärlich hier und da eine Frucht liefern.

Im Frühjahre, sobald es die Witterung gestattet, wird der im Herbste stark gedüngte und gegrabene Boden zur Pflanzung vorbereitet, d. h. man gräbt ihn nochmals gut um und harkt das Land, ohne es anzutreten, ganz gleichmäßig.

Dann werden die Beete abgetheilt oder, wenn es eine größere Fläche ist, zieht man mit dem Furchenzieher 18 Zoll weite Reihen, von denen man jedes Mal vier bepflanzt und die fünfte als Weg liegen läßt.

Nun nimmt man die eingeschulten, kräftig entwickelten Pflanzen behutsam mit dem Wurzelballen heraus und beginnt mit der Pflanzung.

Wenn das Wetter es gestattet, pflanzt man wo möglich schon im März, spätestens jedoch im April.

Zum Pflanzen selbst bedient man sich des sogenannten Erdbeerpflanzers, eines kleinen, muldenförmig hohlen, spatenähnlichen Instrumentes, welches sich sehr leicht handhaben läßt.

Die mit schönem Wurzelballen versehenen Pflanzen werden mit diesem Pflanzer unbeschädigt und locker eingesetzt und wie bei der Augustpflanzung tüchtig angegossen.

Das Gießen wird einige Tage wiederholt, bis sie angewachsen sind, was in dieser Jahreszeit, wo der Boden von Natur schon feucht ist, binnen 8 Tagen geschieht.

Sollte jedoch wider Erwarten trockenes Wetter eintreten, so wird das Begießen von Zeit zu Zeit wiederholt.

Hat man Pflanzen im Ueberfluß, so thut man gut, statt nur einer Pflanze deren drei und zwar im Dreieck dicht zusammen zu pflanzen.

Auf diese Weise hat man gleich im ersten Jahre eine verhältnißmäßig reiche Ernte.

Und sollte wirklich einmal eine Pflanze ausgehen, so bieten die stehen gebliebenen Ersatz und es entstehen keine leeren Stellen.

Wir haben nun ganz kurz die wichtigsten Verrichtungen sowohl bei der August-, wie bei der Frühjahrspflanzung angeführt und möchten, weil die noch in Betracht kommenden Nebenumstände und andere Verhältnisse im Frühjahre im Allgemeinen günstiger sind, wohl der Frühjahrspflanzung den Vorzug geben, obwohl wir ganz ausdrücklich bemerken, daß die Augustpflanzung, wenn die localen und Witterungsverhältnisse bei der Pflanzung günstig sind, eben so gute Resultate liefert, als die Frühjahrspflanzung.

Gewöhnlich sind aber die Chancen im Frühjahre besser, als im August.

(Landw. Ctbl. f. d. berg. Land.)

Verschiedenes.

Für Klavierspieler. Bei Klavieren mit gewöhnlichem Pedal klingen bekanntlich die einen Töne in die anderen über und es entsteht dadurch eine verwischte Musik, wie bei der Malerei etwa ein verwischtes Bild entstehen kann, wenn die Farbentöne sich nicht rein von einander abheben oder in kunstgemäßen Uebergängen sich bewegen. Ein reiner und so zu sagen sauberer Vortrag irgend eines Musikstückes ist daher auf unseren gewöhnlichen Klavieren nicht möglich. Diesem Uebelstande hat Herr Eduard Zachariä durch sein sogenanntes Kunstpedal auf die gründlichste Weise abgeholfen. Vermittelst dieser Vorrichtung ist man im Stande, jeden Ton und jede beliebige Tongruppe entweder zu dämpfen oder fortklingen zu lassen, wodurch das Klavierspiel ungemein vervollkommnet wird. Ein Musikstück unter Mitwirkung des Kunstpedals auf dem Klavier vorgetragen, gewinnt eine orchesterartige Klarheit, während es, ohne die Vorrichtung gespielt, verschwommen klingt. Klavierspielern, welche auf reine und schöne Musik etwas halten, können wir dieses Kunstpedal nach eigenen Erfahrungen nur sehr empfehlen. Dasselbe läßt sich leicht an jedem Instrument anbringen und bietet auch keine besonderen Schwierigkeiten zum Lernen.

(Frankfurter „Arbeitgeber.“)

Частныя объявленія. — Bekanntmachungen.

Die Direction

der

Russ. Feuer-Assecuranz-Compagnie,

gegründet im Jahre 1827, bringt hiermit zur Kenntniß, daß die von ihr ausgestellten Policen **sub Nr. 403,856 und Nr. 403,861 abhanden gekommen sind;** — der derzeitige Besitzer derselben wird hiermit aufgefordert, diese Documente der Direction innerhalb 4 Wochen a dato vorzustellen, widrigenfalls nach § 68 der Statuten dieser Gesellschaft die betreffenden Policen annullirt werden. 3

Der Verkauf der

Apfelbäume

aus der Baumschule des Krongutes **Blumenhof** — Kirchspiel Smilten — beginnt in diesem Jahre am 30. September.

Nachstehende örtliche Legitimation ist von dem Eigenthümer als verloren aufgegeben und wird daher der etwaige Finder derselben hiedurch von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung beauftragt, die Legitimation ungesäumt bei dem Rigaschen Passbüreau abzuliefern.

Das B.-B. der Mitauschen Zunftokladistin Caroline Amalie Kuprewitz nebst Tochter Marie d. d. 1. December 1870 Nr. 15,013, giltig bis zum 19. Sept. 1871.

Preis-Courant für Ausfuhr-Waaren.

Riga, den 15. Sept. 1871.

		Durchschnittspreis pro Juli 1871.			
		von Rbl.	— Kop.	bis Rbl	— K
Getreide:					
Weizen	pr. Last v. 16 Tschwt.	—	—	—	—
Roggen	" " " 16 "	91	—	—	—
Gerste	" " " 16 "	98	—	—	—
Hafer	" " " 16 "	63	—	83	66
Erbsen	pr. Tschwt.	—	—	—	—
Saat:					
Säeleinsaat	pr. Tonne.	—	—	—	—
Thurmsaat	" "	8	17	—	—
Schlagsaat	" "	7	56	8	19
Hanfsaat	" "	—	—	—	—
Flachs:					
Kron	pr. Berk. v. 10 Pud.	43	20	53	21
Wrack	" " " 10 "	42	—	45	—
Dreiband	" " " 10 "	—	—	—	—
Heede	" " " 10 "	—	—	—	—
Hanf	" " " 10 "	21	—	37	—

Редакторъ А. Клингенбергъ.

Дозволено цензурою. Рига, 16. Сентября 1871 г.

Типографія Губернскаго Управленія (въ замкѣ.)